

I would like assistance with my business!

¡Querría ayuda con mi negocio!

Name (Nombre):

Address (Dirección):

Phone (Teléfono): Email:

Business Description:

Traducción en español:

Please bring, mail, fax, or E-mail this form to:
 Por favor triage o envíe esto por correo o fax a:

CADCB, 409 East 4th Street, Bethlehem, PA 18015
 Phone (Teléfono): 610-807-9337 Fax: 610-807-9313 E-Mail: cadcb-syb@caclv.org

Community Action Development Corporation of Bethlehem

409 East 4th Street
 Bethlehem, PA 18015

Phone: 610-807-9337
 Fax: 610-807-9313

E-mail: cadcb-syb@caclv.org



The mission of the Community Action Development Corporation of Bethlehem is to promote social and economic change by fostering business and other opportunities within the community of South Bethlehem.

La misión de Community Action Development Corporation de Bethlehem es promover cambios sociales y económicos a través del fomento de negocios y otras oportunidades económicas en la comunidad del Sur de Bethlehem.

The Technical Assistance Program



Community Action Development Corporation of Bethlehem

El Programa de Asesoría Técnica



THE TECHNICAL ASSISTANCE PROGRAM

The Community Action Development Corporation of Bethlehem (CADCB) provides ongoing technical assistance to both graduates and non graduates of its Start Your Business Program.

Existing business owners who are experiencing difficulties in certain aspects of their business or are considering an expansion or redirection of their efforts are urged to seek the assistance of the CADCB staff.

One-on-One Assistance:

- ◇ Define & Clarify Business Vision
- ◇ Develop a Marketing Strategy & Plan
- ◇ Establish Recordkeeping Procedures
- ◇ Analyze Business Costs & Budget
- ◇ Cash Flow Projections
- ◇ Computer Skills
- ◇ Understand & Manage Risks
- ◇ Assist in Finding Business Location
- ◇ Registering, Permitting and Licensing
- ◇ Referral for Credit Counseling
- ◇ Qualifying for a Loan



A completed business plan with financial projections is a required document when applying for business loans either from a bank or a microloan fund.

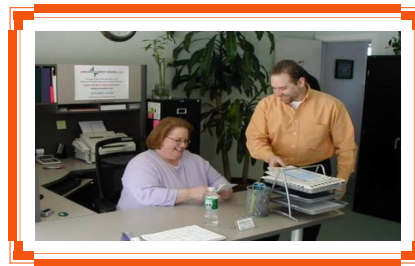
EL PROGRAMA DE ASESORIA TECNICA

CADCB provee asesoría técnica continua a los que hayan terminado y a los que no hayan terminado el curso Comience su Propio Negocio.

A los dueños de negocios que están experimentando dificultades en ciertos aspectos de sus negocios o que están considerando expandir o redirecciones sus esfuerzos, se les recomienda buscar la ayuda de CADCB.

Se da asesoría personalizada para:

- ◇ Definir/clarificar su visión del negocio
- ◇ Hacer un plan y estrategia de mercadeo
- ◇ Iniciar procedimientos del Libro Diario
- ◇ Analizar costos y presupuestos
- ◇ Proyectar el Flujo de Caja
- ◇ Aprender a usar la computadora
- ◇ Entender y manejar riesgos
- ◇ Asistirle a encontrar lugar comercial
- ◇ Registrar, y conseguir permisos y licencias
- ◇ Referirle a consejería de crédito
- ◇ Prepararse para solicitar un préstamo



Un Plan de Negocios completo y con proyecciones financieras es un requisito para solicitar prestamos bancarios o del fondo de micro-prestamos.



The program is different from other business programs because:

- We do not do it for you, but we show you how to do it yourself!
- Individuals, who so desire, are guided through the application process for microloans up to \$35,000 from the Rising Tide Community Loan Fund.



Este Curso es diferente de otros cursos de negocios porque:

- Nosotros no lo hacemos por usted, sino que le enseñamos como a usted puedo hacerlo por si mismo.
- Las personas que así lo desean serán guiadas en el proceso de solicitud de micro-prestamos de hasta \$35,000 de Rising Tide Community Loan Fund.

There are no charges or consulting fees associated with our service

A usted no se le cobrara por nuestro servicio



We do not give legal advice or provide tax or credit counseling but will refer you to qualified individuals for service

No damos asesoría legal, de impuestos, ni consejera de crédito, pero le referimos a personas calificadas